

### 凡例

一音末の「ン」は零音にして。鼻音を帯びたるもの。即

ち チン 金 ヒン サン 三 セン の如き是なり

一東 トング トング 洋 ヤング ヤング の如き。潤音にして稍鼻音を

帯び。自然音末に「ン」を含むものは。殊更に「ク」  
の假名を付せず。其轉訛を避くるなり

一假名字に○を付するは。強く發音すべきを示す。○ハ

凡

ヒアペボ」の如き是なり  
 一此外發音に就て區別種々なれども。到底筆紙の能く  
 盡くすへきにあらざれば。是れ宜しく師傳を待て知  
 らんことを要す

明治廿七年七月廿日

要兵支那語

近衛歩兵第一旅團編輯 陸軍參謀本部屬  
 平岩道知校正

イ(井)之部

- |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| 今(現)在 | 石(石頭) | 井(井)  | 家(房子) |
| 犬(狗)  | 豚(猪)  | 色(顔色) | 錨(鐵錨) |
| 板(子)  | 糸(絲線) | 一(一)  | 命(性命) |
|       |       |       | 射     |

(射) シ 頂(山) シヤン 峯(或ハ) シヤン 山峯兒 シヤン 否(不行) シヤン

訝 シ (可疑) コイ 或ハ(形跡可疑) シヤン 戰(打) シヤン 仗 シヤン

財官(財官) シヤン 一人(一個人) シヤン 一同(一同) シヤン

今方(剛纔) シヤン 何幾(幾個) シヤン 石橋(石頭橋) シヤン 何時 シヤン

(多) シヤン 略 シヤン 如何(怎麼) シヤン 醫者(大夫) シヤン 圍繞(圍着) シヤン

一昨日(前兒) シヤン 郵便局(信局) シヤン 生擒者(活拿着的) シヤン

言(說罷) シヤン 言ふ(別說話) シヤン 或ハ(別告訴) シヤン 言付け シヤン

(吩咐) シヤン 生かす(活) シヤン 價幾何(多兒錢) シヤン 井の水 シヤン

(井) シヤン 水 シヤン 痛いか(痛不痛) シヤン 或ハ(疼) シヤン 不 シヤン 癢 シヤン 急 シヤン

ぐのだ(要快的) シヤン 急て往け(快々兒的去) シヤン 急で爲 シヤン

よ(快々兒的做) シヤン 急ぎ來れ(快來) シヤン 石を投げる(快 シヤン

石頭) シヤン 幾尺ある(有多少尺) シヤン 一步も動くな(一步 シヤン

兒也別動) シヤン 幾個有るか(有幾個) シヤン 家を焼くぞ(燒 シヤン

房子) シヤン 又ハ(燒你的家) シヤン 言ふ事を聞け(聽我的話) シヤン

泉は何處にあるか(泉水在那兒) シヤン 椅子を此處まで シヤン

運べ(把椅子搬到這兒來) シヤン 否な淺くあります(沒有是 シヤン

淺的サイエンラ 井戸イダは何處どこに在あるかクインシーツアイナールニ 井是在那兒ニ

口之部

六ろく六ろく 櫓ろ櫓ろ 牢ろう牢ろう獄ゴク 蠟燭ろうそく蠟ろう 老人らうじん年ニ

老的人ラウヂリエン 狼狽ろうたい別ビエー慌ファン張ガキヤン 榔下ろうか遊ユイ廊ラン 魯ろ

國こく俄ウカ國クオ

ハ之部

八はち八はち 橋はし橋はし 針はり針はり 母はは母はは親チン或マハマ媽マ々マ 旗はた旗はた

子こ箱はこ箱はこ子こ 鼻はな鼻はな子こ 腹はら腹はら子こ 濱はま濱はま子こ

原はら野地エーヂ 柱はしら柱はしら子こ 耻はぢ廉リエン耻チ 林はやし樹ジュ林リン子こ

話はなし說シユ話ホフ 鈇はさみ剪チ刀エンダオ 祖はは母ハハ祖ハハ母ハハ或ハ太タイ太タイ

馬鹿ばか獸クワ子ツ 判然はんぜん很ヘ明ミン白バイ 番兵ばんべい看カン兵ベイン 跌はた

足し光コフ脚ケンチイヤチ ハイシ是シ或ハはハ喳チヤ 叮嚀テイレイナルナル應聲エイセイ 走はしる

跑走パナツオウ 働はたらけツチ做フチ活フチ罷バ 始はじめチ起チ初チ或ハ起チ頭トウ兒ニ

早はや快クワイ々クワイ兒ニ 運はこぶバシ搬バン一イ搬バン 拂はらぶダン掉ダン一イ掉ダン

外はつれツファン贈ツファン了ラ月ツキなナのノ或ハ不フ中チュウ彈丸ダンガンのノ或ハ邊ヘン兒ニ上ジョウ邊ヘン端タンのノ

離はなれるリ離リ開カイ 罰ばつするフア罰フア或ハ罰フア他タ 番ばんをセせセよ

看守着罷カンシユエーチヨス 腹を立つはら た生氣シヤンチ 判を押せはん お打圖書ダイトウシユ  
 ハイ、ありますシーユ是有

### ニ之部

二ニ 西シ 肉ロク 擔タ挑チヤ着チヨ 荷物カモノ貨カ  
 物モノ或ハ行李シンリ 人足ヒトタビ苦力ククリ或ハ挑夫チヤチフ 荷車カクルマ廠チヤ車クルマ  
 日本人ニッポンジン日ニッ本人ポン 日本語ニッポンゴ東洋話トウヤウワ 煮ニ煮ニ或ハ  
 煮ニ煮ニ 逃ニ逃ニ 惡ニむニ恨ニ 苦ニひニ苦味クミ  
 見ミ 逃ニるニなニ別ニ跑ニ了ニ 擔ニ銃ニ托ニ槍ニ 人ニ數ニは

何程ナニトがニ有ニ多ニ 少ニ人ニ 西ニはニどニらニらニかニ西方シヤウフヤウ是那邊ニ見ミ  
 日本語ニッポンゴ分ワカるかニ日ニ本ニ話ニ懂ニ不ニ懂ニ 日ニ本人ニッポンジンはニ居ニないニか  
 有ニ日ニ本人ニッポンジン麼ニ

### ホ之部

帆ホ蓬ホ 星ホシ星ホシ々ホシ見ミ 棒ホウ棍クワン子シ 骨ホネ骨ホネ頭トウ  
 砲ホウ砲ホウ或ハ一イツ尊ソウ砲ホウ一イツ門モンノ大砲ダイホウノ一イツ子シ 壕ホウ護ゴ城シヤウ河カ  
 或ハ壕溝ハオウコウ 僕ボク奴才ヌサイ下ゲ僕ボクノ自稱ジシヤウ底テイ下ゲ人ジンメシツカレ  
 弟テイ俗ソクニ君僕キミボクト通稱トウシヤウスル如キチ云フ 外ガイ外頭ガイトウ内ナイ外ガイノ 步フ

兵(部隊) 砲兵(砲隊) 烽火(烽火) 放火(放火)

帆柱(桅桿) 捕縛(鎖着) 疱瘡(天花) 細道

(小道) 細し(細) 堀る(創)或ハ(創坑)或ハ(創土)

屠る(宰) (牛羊のとき) 褒める(過) 獎) 眞實か(眞)

的麼) 又ハ(實話麼) 仄に聞く(風) 聞) 投り

出せ(扱)了罷) 外に居るか(在)別的地方麼)

へ之部

兵(兵丁) 塀(土) 塙) 屍(放屁) 兵隊(兵隊)

兵營(兵營) 或ハ(營) 房) 部屋(屋裡) 兵器(兵

器) 別莊(別) 園) 便利(方) 便) 便所(毛) 廁)

閉口(爲) 難) 又ハ(臉) 上下不來) 返事(回) 信) 平

垣(平) 垣) 減る(消耗) 下手だ(下) 手) べラボ

ウ(胡) 塗(東西) 別條ないか(沒) 別(動的) 靜(麼) 兵器

を脱せよ(拿) 下(兵器) 罷)

ト之部

十(十) 年(年) 時(時) 候(見) 鳥(鳥) 或

ハ(飛禽) 毒(毒) 友(朋友) 虎(老虎) 所  
 (地方) 刀(刀) 銅(銅) 豆腐(豆腐) 盜賊(盜)  
 賊(賊) 砥石(磨刀石) 胴乱(皮包) 桐油(梧桐油)  
 問屋(牙行) 時計(鐘表) 吶喊(吶喊) 吐瀉  
 (吐瀉) 土圍(土牆) 土堤(小坡兒)  
 止れ(站住罷) 宿る(住店) 取る(取)  
 取て往け(取去) 取て來い(取來) 飛ぶ(跳)  
 飛べ(跳上) 飛をりよ(跳下) 去罷 届け(稟報)

問ふ(問一問) 解く(解開) 遠く(遠々兒的)  
 隣り(隔壁兒) どのちか(那個) 或ハ(那邊兒) 角  
 通れ(過) 去) 止まる(站住) 捕へる(拿住)  
 調ふた(齊整) 或ハ(買齊了) 答める(責備)  
 何處に(在那裏) 兎に角(別管) 怎樣) どうか  
 する(怎樣) 捕へ來れ(拿他來) 又ハ(得着他來)  
 どうかしても(無論) 怎樣) 何處に往く (上那兒去)  
 歳はいくつ(多大) 數兒) 何處から來た(打那兒來的)

途中で逃ると撃殺すぞ(若在路上要跑就打死你)  
 途中にて支那兵を見ないか(在道路上你看见中国兵麼)  
 捕虜となつた時汝は如何なる任務をなし居たか  
 (你被拿的時候有甚麼差使)

子之部

- 地(地) 血(血) 父(父親) 塵(塵埃) 茶
- (茶葉) 乳(嫺子) 智(靈動) 地圖(地理圖)
- 祖父(祖父)或ハ(爺爺) 近道(抄道) 賃錢(工錢)

- 提灯(燈籠) 鎮定(平定) 徵發(繳) 調練
- (操演) 一寸(一眨)眼見の工夫 畜生(畜生)
- 地形(土地)的樣子 中央(中間)見 忠義(忠義)
- 近頃(近來) 散る(散開)了 散れ(散了)罷 小
- (小) 誓ひ(起誓) 朝鮮人(高麗人) 朝鮮兵
- (高麗兵) 近かい(近) 茶ヲ斟メ(倒茶) 地面
- 尺書け(在地)下寫々 提經があるか(有抄道麼)
- 茶を入れて來い(沏茶來) 地雷火(地雷)



リ之部

里(里) 陸(旱地) 利(利) 陸軍(陸軍) 臨  
 時(臨時) 旅行(走道兒的) 領分(管轄) 料  
 理(割烹) 糧(食糧) 理窟(道理) 獵師(獵)  
 戶(領事領事) 領事館(領事館) 料理屋(飯)  
 館子(或ハ飯庄子) 里程は何程(有多少里地)  
 又之部  
 沼(濕沼) 主(主人)或ハ(東家) 塗(塗抹)

ル之部

留守(没在家)

ナ(才)之部

盗む(偷着) 布(布) 扱(扱起來) 扱(扱起來)  
 罷(拭) 拭(擦) 縫(縫) 縫(縫) 微温湯(温)  
 和水(濕れる) 濕れる(濕了) 盗む(別偷東西)  
 岡(山岡) 音(響兒) 穿(乾井) 夫(丈夫)  
 女(女人)又ハ(女子) 男(男人) 親(父母)

輿(裡頭) 沖(海洋) 帶(帶子) 苧(麻) 斧(斧)  
 子(桶(木桶)) 尾(尾巴) 多(多) 啞(啞吧)  
 同(一樣) 汝(你這個人) 居(在這兒罷) 遲  
 い(慢) 來(樣)か(遅)ひ(來的慢) 歸(り)が(遅)ひ(回)  
 來的慢 治(む) (治理) 納(む) (繳) 上 襲(ふ)  
 (偷營) 置(く) (擱着) 怒(る) (生氣) 或(は) (有氣) 犯(す)  
 犯(法) 送(る) (送) 威(す) (嚇唬) 押(す) (推)  
 重(い) (重) 惜(む) (愛情) 驚(く) (吃驚) 泳(ぐ) (浮) (水)

怠(る) (不用心) 追(ふ) (追) 趕 負(ぶ) (背) 終(る)  
 (完了) 大(に) (大) 可(笑) (可笑) 笑 落(つ) (掉) 下  
 居(る) (在家屋裡麼) 教(へ) (教) 或(は) (教)  
 他(恐) (れる) (害怕) 覺(へ) (記着) 下(り) (下) 去  
 罷(置き) (場) (堆) (場) 追(ひ) (漸) (々) (兒) 陷(し)  
 ゐ(る) (攻) (陷) 追(つ) (驅) (ける) (追) (趕) (他) 下(り) (下) 去  
 大(き) (い) (か) (小) (さい) (か) (是) (大) (的) (是) (小) (的)  
 多(不) (多) 已(れ) (ど) (一) (所) (に) (來) (い) (跟) (我) (一) (塊) (兒) (來)

リ之部

我(我) われリオ 綿(綿花) わたメンホワ 禍(禍) わざわひフチ 脇路肢窩 わきろこぢわな  
 黃(稻草) わらタイツアチ 私(小弟) わたくしシヤイチ 笑(笑) わらうシイムラ 私共 わたくしども  
 (我們) ウオーメン 賄賂賄賂 わいろホウロイ 渡場(擺渡) わたしばバライト 若い(年輕的) わかいコエンサシ  
 譯(原由) ワラジチ 湧(湧出) よおんチエ 沸(滾開) わくゴロエンガイ 別 わか  
 れる(分手) フエンシヤウ 割(割れる) ボウカイ 分(分ける) フエンカイ  
 悪(不好) ブイハチ 或(不舒) フシユフイ 病氣の 解(つた) わか 明(白) ミンバイラマ 了(麼)

解(か) わか 明(白) ミンバイマ 或(ハ) 幢(得) トントマ 解(つた) わか 明(白) ミンバイラ 了(或) トント 幢(得) トント  
 了(解) チわか 明(白) ミンバイ 或(ハ) 不(懂) ブトント 得(得) トント 忘(れ) わす 記(了) ヒエーワシチ  
 我(れ) わ 渡(せ) わた 交(給) チイヤチロオ 我(罷) オ 譯(を) わけ 言(い) い 把(緣) バ 由(說) ユウ 出(來) シユオチユラ 罷(罷)

脇(見) わきみ を(する) を 奇(別) ヒエーカン 看(別) ヒエーシユ 處(處) ト 渡(舟) わたしよね が(ある) が 有(過) エーダオ 河(河)

的(船) チチヨワンマ 磨(磨) マ 徒(涉) わたれ 事(事) こと が(出) で 來(來) き 可(以) カ 走(走) チヨウ 過(過)

去(麼) チユイマ

カ之部

川(河) かわハカ 革(皮) かわヒ 風(風) かぜフチ 陰(背) かげメイ 陰(兒) イ 神(神) かみシエン

紙(紙) かみチ 形(様子) かたち 傘(傘子) かさ 垣(垣垣) かき 瓦 かわら  
 (瓦) り 勝(勝)或ハ(贏了) かつ 肩(肩骸兒) かた 顔(臉)上 かほ  
 或ハ(面) めん 刀(腰刀) かたな 數(數兒) かず 驅(快跑) か  
 鴨(鴨子) から 釜(飯鍋) かま 鐘(鐘)或ハ(打鐘) かね 壁(牆) かべ 腕(胳膊) かひ 鎌 かま  
 冠(帽子) かん 籠(籃子) かご 鍛冶(鐵匠) かや 學校(學) がっこう  
 鎌(刀) かみ 籠(注) かご 海軍(海軍)或ハ(水師) かいぐん  
 房(鑑札符票)或ハ(官票) ぼう 海軍(海軍)或ハ(水師) かいぐん  
 介抱(招呼) かいほう 書(寫) かき 書(寫) かき 變(改變) かへ

貸(借) か 買(買) か 歸(包去) かへ 歸(日去罷) かへ  
 返(還給) かへ 返(還罷) かへ 考(想) かんが 代(替) か 數 かず  
 (養活) かんご 驅(跑走) か 代(替) か 數 かず  
 數(數) かず 掛(掛上) か 肩(刀右提槍) かた  
 (買)來(買來罷) か 買(買取) か 紙(紙) かみ  
 在(紙上寫罷) か 彼(の方)兵隊(居)た(か) か 那(塊兒)有 か  
 兵(來着麼) か 降(參) か 降(參) か 降(參) か  
 願(意)投(降) か 願(意)投(降) か 願(意)投(降) か

ヨ之部

予(予) ヨ 夜(夜裡) ヨ 夜討(夜裏攻打) ヨ 容體(形容) ヨ  
 或ハ(病勢) ヨ 様子(様子) ヨ 翌日(第二天) ヨ 夜中 ヨ  
 (半夜) ヨ 横道(益道) ヨ 讀む(念) ヨ 或ハ(念書) ヨ 呼 ヨ  
 べ(叫來) ヨ 宜し(好了)又ハ(可以) ヨ 喜ぶ(喜歡) ヨ  
 弱し(疲弱)或ハ(軟弱)身体の ヨ 用心金(護板手) ヨ 避 ヨ  
 ける(躲開) ヨ 夜明け(天亮) ヨ 用向は何事か(有 ヨ  
 甚麽事情) ヨ 容易に通れるか(容易過去麼) ヨ

タ之部

谷(山) 澗 タ 田(田) 地 タ 竹(竹子) タ 唯(唯) 獨 タ  
 鯛(大頭魚) タ 卵(鶏子兒)或ハ(雞蛋) タ 寶(寶貝) タ  
 諾(知道了) タ 樂(樂) タ 高(高) タ 縱(堅) タ 倒 タ  
 (倒) タ 薪(柴) 火 タ 玉(玉) (寶玉) タ 隊長(隊長) タ  
 唯今 タ (現在) タ 太子(太子)或ハ(皇太子) タ 澤山 タ  
 (很多) タ 短刀(短刀) タ 太鼓(太鼓) タ 大砲 タ (砲) タ  
 或ハ(一尊砲) タ 煙草(煙) タ 大根(蘿蔔) タ 足袋(襪) タ

子) 短氣(性急) 大將(大將) (大中小將ノ名ハ該國ニ

ナシ) 彈丸(槍彈) 子兒) 大道(大道) 大工(木

匠) 第一(第一) 怠惰(懶惰) 建銃(槍) 下立

正) 擔架(擔架) (支那ニハ此名稱ノモノナシ) 駄馬器具

(駄馬的傢伙) 駄賃(脚) 銀) 或ハ(錢) 退却(退

去) 忽ち(猛然聞急然) 誰か(誰呀) 便り(消

息) 頼む(奉) 託) 或ハ(央) 求) 黙れ(別) 説) 又ハ(別

言語) 確かに(必定) 或ハ(一定) 助ける(幫助)

尋ねる(找) 或ハ(找東西) (物品) (找人) (人を) 立退け

(躲避) 又ハ(搬到別處) 去罷) 平かなり(平的) 又ハ(平

坦) 大切なる(要緊的) 隊長は誰(你的頭目是誰)

彈丸はあるか(有槍彈子麼) 高價まける(太貴讓点兒

罷) 大日本帝國(大日本帝國) 退却する様か

(退去的様子麼) 薪を持って來い(拿柴火來) 或ハ(拿劈

柴來) 他人に見せるな(別叫人看) 確な消

息(確信) 他人に言ふな(別告訴人) 大砲を載

せらるゝか(擱得下砲座)

レ之部

零(零) 禮(禮) 聯隊(聯隊) 連絡(接連)

練兵(操演兵丁) 禮服(禮服)

ッ之部

空(天上) 其(其) 損(損) 側面(傍邊兒)

蕎麥(蕎麥) 搜索(搜索) 或ハ(或ハ) 或ハ(或ハ)

增加(加増) 村落(村莊) 或ハ(屯裡)

裝填(裝) 槍(銃ニ彈丸ヲ) 外(外頭) 揃(揃)

或ハ(齊隊) 密(密) 其方等(你們) 備

へ(防備着罷) 或ハ(預備着罷) 敵ノ來襲ニ 背くな(別)

違(違) 而して(然而) 粗末なる(粗的) 其は虚だ

(那是撒謊的) 或ハ(那是假的) 夫ならば(要是)

或ハ(那麼着) 其處を動か(別動這塊兒) 其處

は通さぬ(這塊兒不許準放行) 其處

に幾らある(你那塊兒有幾個) 其處ハ何と言ふ所か

ナチイフアンチイマシンモミンツ  
 那地方叫甚麼名字) 其處へ行くものは誰か(往那處  
 ナチイマシンユイマ  
 去的是唯呀) 其の川は深かいか(那條河叫甚麼)  
 ゼ あんまう  
 (其の暗號を云る(你説暗号))

ツ之部

筒(筒) 銃(槍) 筒(銃身) 爪(指甲) 堤(小坡兒)  
 土(土) 露(露) 槌(捧槌) 月(月) 亮(杖拐)  
 棍(或ハ) 棍子(すてつき机(卓子) 圖(画圖) 使  
 差人(或ハ) 差遣(壺(壺) 綱(繩子) 罪(罪) 或ハ) 犯

法(法) 堆(積) 上(上) 釣瓶(柳) 條(條) 通辭(通話)

追撃(進) 攻(攻) 結局(未々) 了見(或ハ) 到(低) 強(骨力)  
 或ハ(精) 壯(壯) 突(突) 續(陸) 續(陸) 謹(謹慎)  
 常(平) 常(常) 勤(差) 使(使) 躓(跌) 攫(抓)  
 住(住) 釣(釣) 上(上) 繫(拴) 上(上) 積(堆) 上(上)  
 疲(乏) 了(了) 勉(發) 奮(奮) 都(合) 有(有) 便(便)  
 當(當) 突(殺) 了(了) 扎(死) 你(你) 都(合) 有(有) 便(便)  
 或ハ(不) 方(便) 事(事) 言(言) 別(別) 胡(胡) 説(説) 罪(罪)



赦すシヨ 赦シヨ 你的罪オーニイダツオ

子 之 部

根シエーケ 樹エン

寢ス 睡イ 覺ヤオ

鼠ハオ 耗子ツ 熱シヤ 燒チ 或ハ 發フ

燒シヤ (子ツガデル)

願ハ 盼望レンワン

葱ハ 葱リアン

貓ハ 貓兒マチウ

年齡スライ 歲數シウ 兒ル

狙ハ 出チ 槍エヤン

熱病ハ 瘟ウ 疫チ

眠シ 睡ユイ

直段ハ 價チ 錢エン

懇ハ 懇チ 切エ

直段ハ 何程トナル 加チ 多エン 兒ル 錢シ 或ハ 多トナル 少チ 銀ヤ 子チ

(上等品ニ付テ云フ)

ナ 之 部

波ハ 浪ラン

夏ハ 夏ハ 天エン

鍋ハ 鍋カ

繩ハ 繩シヤ 子ツ

淚ハ 眼エン 淚レイ

斜ハ 斜シ 着チヤウ

泣ハ 泣ク

鉛ハ 鉛リ

汝ハ (你)

嘗ハ 嘗チヤン 一イ 嘗ヤン

抛ハ 抛チ 飲カ

何里ハ 幾里チ

何人ハ 幾個人チ (多ト 少シヤ 人チ 人エン)

流ハ 流リ 下カ

長ハ 長チ (長チヤン)

歎ハ (可コ 歎トク)

無ハ 無チ 有ユ 麼マ

汝ハ 是シ 隊長チヤン 長チ 加カ (你ニ 是シ 隊長チヤン)

麼ハ 汝ハ 是シ 何ニ 役チ 加カ (你ニ 是シ 作チ 甚チ 麼マ 官カン)

汝ハ 是シ 何ニ 歲チ 加カ (你ニ)

幾ハ 歲サイ

何ハ をヲ するス 加カ (做チ 甚チ 麼マ)

何ハ のノ 爲タ めメ 加カ (爲タ 甚チ 麼マ)

何故ハ いやヤ 加カ (怎ニ 麼ニ 不フ 願ミ 意リ 呢コ)

何ハ がガ すス きキ 加カ (愛アイ 甚チ 麼マ)

何と言ふ寺か(這個廟叫甚麼)  
 甚麼投降呢  
 何が厚しいか(要甚麼)  
 汝は何處の奴か(你是那兒的人)  
 汝の何日何處を發したるや(我問係你是多路打那兒起的身)  
 汝の隊の何人程あるか(你營裡有多少人)  
 汝偽り言ふと打殺すぞ(你不肯說實話就打死你)  
 何名計居たか(有多少人)  
 汝が所屬衛門の名を云へ(你是那隊的人說出營名來)

ラ之部

喇叭(喇叭) 欄干(欄干) 樂書(混寫) 雷鳴  
 (打雷) 來年(來年) 羅紗(呢) 落馬(掉下馬)  
 癩病(癩病) ランア(洋燈) 亂暴するな(別糊  
 或ハ(混) 關

ム之部

村(村) 莊 嬢(姑娘) 婿(女婿) 馬(馬)  
 麥(麥子) 胸(胸膛) 梅(梅) 蓆(蓆子)

昔むかし(古時候)ホウ

睦むつ(和睦)ホーモ

結むす(繫上)チーシアン

或チエー(結)

住ヂウ(廐馬棚)マ

紫ムラサキ(紫色)ス

虫ムシ(虫子)シ

六ム

(六) 息子アノコ(兒子)アノコ

謀叛ムコウ(反丁)フアン

無慘ムゼン(可慘)コツアン

冤罪ウヰンズイ(冤枉)ウヰン

夢中ムチュウ(夢中)ムチュウ

群ムラガ(群)或ムラ(一群)イチエイン

亂民ランミン 馬奴バヌ(馬夫)マフ

無理ムリ(沒埋)メーライ

無用ムユウ(無用)ムユウ

迎ムカへる(迎)接チエー

向ムカふ(對過兒)向ムカふ(對過兒)

空ムナしく(白々兒的)白ハク々ハク兒ニ的ニ

六ムかムしい(不容易)或ムろ(復難的)復ヘン難ナン的ニ

麥ムギのあるカか(有麥)有ユ麥マ

子コ沒ム有(子沒)

脱ムクいてくれ(給我剝皮兒)ケイオオースチピール

向ムカふ(見へる)向ムカふ(見へる)

村ムラと何ナンと言イふ(對過兒)對トイ過タカ兒ル的テ那ナ村ムラ莊シヤ叫ヤナシ甚シ麼モ 或ムハ(在)在チヤ

前頭マエ的ノ那ナ村ムラ莊シヤ叫ヤナシ甚シ麼モ

ウ之部

海ウミ(海)ハイ

兎ウサギ(兎子)トウ

牛ウシ(牛)ニウ

魚ウイ(魚)イ

賣ウ(賣)マイ

倦ウツ(懶怠)ラ

薄ウツ(薄)ハク

受ウケ(受)ウケ

白ウチ(白)チ

動ウ(動)ドウ

埋ウ(埋下)マイ

訴ウツ(打官司)タウ

恨ウラ(恨)ハ

歌ウタ(唱)ウタ

又ウチハ(唱)兒ニ

鏡ウカ(偷看)カウ

運ウン動ドウ(走動)ドウ

右ウ翼エ右エ

翼ウ 運ウン賃チン(水脚)スイカク

運ウン送ソウ(漕運)ソウ

討ウチ死シ(陣亡)チン

團扇(團扇) ウチハ トリンシヤン

狼狽(慌々張々) ウラカヘル ホリン(ウチヤン)

打つ(打) ウチ(ウチ)

敬ふ(恭敬) ウヤマ コンテン

失ふ(丢了) ウシノ チユイラ

奪ふ(奪) ウバ(ウバ)

飢る(餓了) ウヘ(ウヘ)

浮ぶ(浮上) 或は(浮在水面) 水面ニ浮テ居ル ウカ フーシヤン フーツァイジユイメエン

要打 ヤチダー

動くな(別動) ウゴ ビエートン

打殺す(打死) ウチコロ(ウチコロ)

賣らぬ ウラナ

不賣 プーマイ

後を向け(向着後頭) ウシラス(ウシラス) シヤンチヨハオトク

疑はしい(可疑) ウタガハ(ウタガハ)

賣て呉れ(賣給我) ウツク(ウツク) アイケウロウ

内に居ろ(在裡頭罷) ウチ(ウチ) ツァイリョウバ

うまいか ウマイカ

好吃的麼 ハチチデマ

うれしいか(樂麼) ウレシイカ(ウレシイカ) ロウマイ

動くと打つろ ウゴトウ(ウゴトウ) ウチ

動了就打你 トシヨチウツダー

牛は幾頭ある(有幾頭牛) ウシ(ウシ) イクドウ

馬の幾頭 ウマ(ウマ) イクドウ

ある(有幾匹馬) ユウチービ

牛を引て來れ(把牛趕來) ウシ(ウシ) ヒキテ(ヒキテ) コタ

後に ウシラス

人家あるか(後頭有人家麼) ウチ(ウチ) ヲコ(ウチ) ヲコ

後を向と打殺すぞ(着 ウシラス(ウシラス) ウチコロ

後頭就打死你) ウチコロ(ウチコロ) ヲコ

虚を云ふと殺すぞ(若說撒謊就殺 ウソ(ウソ) コト(ウソ) コト

你) 後を向て武器を脱せよ(背着身子脱下兵器來) ウシラス(ウシラス) ウチコロ(ウチコロ) ヲコ(ウチコロ) ヲコ

### ノ之部

簷(房) 檐 ノフ(ノフ) エン

喉(嚥子) ノド(ノド) サン

飲(喝) ノミ(ノミ) コ

蚤(蛇) 蟻 ノミ(ノミ) コ

蟻 ノミ(ノミ) コ

鑿(頭) ツア(ツア) トウ

鋸(鋸子) ノコギリ(ノコギリ) チユイツ

農(農) ノウ(ノウ) ナ

罵(罵) ノノシ(ノノシ) ヲコ

野 ノ(ノ) コ

原(野地) ハラ(ハラ) チ

野陣(露) 營 ノ(ノ) ジン(ノ) ジン

野宿(打野盤兒) ノ(ノ) シヨク(ノ) シヨク

飲水(甜) ノミ(ノミ) スイ(ノミ) スイ

水シユイ 烽火のろし 烽火フチンフカイ 火カ 臨のぞ 臨リン 或チ 臨チン 陣ジン 飲の 飲ム

喝ハカ 罷バ 飲の 飲ム せよケイ 給キ 喝ハク 登のぼ 登ル れるカ 肥メイ 上シ 去キ 麼マ

残のこ りの品シ 品シ (剩シ 下アン 的シ 東ヤ 西ク) 残のこ らず運はこ べト 通ト 去ン 都ト 搬ン 々ン

農家のら に案内あんない せよタイ 帶タイ 我ワ 到トウ 民房ミンフ 去キ 残のこ りの兵ヘイ は何ナニ

處こ に居お るかシ 剩シ 下アン 的シ 吾ワ 在ザイ 那ナ 地チ 方フ

ク之部

九ク (九ク) 鉞ク 鉞ク 頭トウ 鞍ク 鞍ク 子シ 靴ク 靴ク 靴ク 靴ク 釘ク 釘ク

釘ク 子シ 車ク (車ク) 唇ク (唇ク 唇ク) 櫛ク 木ク 梳ク 日ク

嘴ク 雲ク 雲ク 彩サイ 曇ク 曇ク 陰イン 了リョウ 庫ク 押ク 庫ク 首ク

腦袋ナウ 或チ ハ 手腕子テウ てくび 位ク (位ク) 喰ク (吃ク) 葛ク

藕粉オウ 或チ ハ 百合粉バク 黑ク 黑ク 厨ク (厨ク 房フ) 栗ク

栗子リ 軍人ク (武ブ 官カン) 區別ク (分フ 別ビ) 過失ク (失シ 過カ)

或チ ハ 錯縫子サク 軍營ク (軍ク 營エイ) 軍醫ク (醫ク 生セイ) 勳ク

章セウ (寶星バウ) 蜘蛛ク (蜘蛛ク) 桑ク (桑ク 或チ ハ 桑樹サン) 軍隊ク

隊タイ 伍ウ 草ク (草ク) 苦情ク (抱不平ボウ) 軍律ク (法フ 令レイ) 食ク

物モノ (吃食キツ) 下ク 下ク 去キ 火事カ (走ソウ 水スイ) 委ク 委ク 詳シヤウ

細シノ 暗くらいかカ(很黑麼) 空腹くうふくかカ(餓了麼) 苦くるしい

大ダイ苦ク了ラ 車くるまを曳ひけキ(拉車罷) 藏くらを開ひらけケ(開倉庫的門)

喰くらはせセよヨ(給我吃罷)或ハ(給他吃罷) 藏くらを見みせセろロ(把倉庫給我看)

車くるまが通とるトかカ(車可以過去麼) 郡ぐん

吏りを呼よべベ(叫郡吏來) 來くるかカ來こないナイかカ(來不來)

郡長ぐんちやうは居ゐるかカ(郡長在家) 富貴家くわいけい(案内せよ)

給ケイ我ワ們ダ帶タ到リ富貴人家フキイカ去ク

ヤ之部

山やま(山) 燒や燒キ 病やま(病) 矢や(箭) 柳やなぎ(楊柳)

鎗や鎗キ 奴やつ他タ那ナ個コ東ト西シ彼ヒ奴メ 雇やと(雇) 雇やと(雇) 破やぶ

破やぶ 入いつツ(八) 野や外ウ(野) 夜や具ク(舖蓋) 約やく束ス

(約)會かい 屋や敷シ(宅子) 役やく所シヨ(衙門) 宿やど屋ヤ(客店)

役人やくにん(作官的人) 暗やみ夜ヤ(黑夜) 陶器たうき(磁器) 廉やす

價ね(便宜) 野や菜サイ(青菜) 止やめよヨ(別做) 休やすむ

歇シエ着チヤク 喧やいイ 喧シヨ囉ラ 養やしふフ(養活) 瘦やせる

瘦シヨ了ラ 山やまのノ名ナ(山的名) 燒やきキ拂はらふフ(給熱盡了)

燒き殺すぞ(把你燒死) 日本刀の味を知れ(你看々  
日本刀の好處)

マ之部

町(街) 上(松) 迷(迷) 枕(枕頭) 豆  
幕(帳幔) 招(招)或ハ(招手兒) 窓(牕)  
迂路(繞道兒) 牧草(乾草) 真似(假) 粧  
間數(間數) 待つ(等) 守る(看守) 敗る(輸)  
或ハ(敗) 圓ひ(圓的) 曲る(彎着) 未た(還)

眞直に(一直的) まげよ(讓了罷) 價の 間違ひ(錯)

廻れ右(轉後頭)此ノ号令詞ハ支那ニナシ まだ來ない  
(還沒來) まだいけな(還不行) 眞直に行け(一  
(直的走罷) 迂路て此處へ來ひ(繞着這兒來) 任  
す(憑)

ケ之部

毛(毛)或ハ(頭髮) 劍(劍) 煙(冒烟) 家來(底)  
下(人)或ハ(使喚人) 景色(景致) 儉約(省) 錢

警固(巡邏)或ハ(保護)

消す(滅)

蹴ぞ(踢你)

警察官(汎官)

決して(決)

けれども(雖然)

検査する(考査)

劍を付け(刺刀上)

元氣を出

して(發) 奮

劍で切るぞ(拿刀砍)

フ之部

淵(河淵)

笛(笛子)

冬(冬)

筆(筆)

札(票)

豚(猪)

籠(山根兒)

袋(口袋)

船(船)

武士(武士)

伏兵(埋伏的兵)

無事(平安)或ハ(沒事)

夫婦(兩口了)

父子(父子)

二つ(倆個)

降る

(下)或ハ(下雨)或ハ(下雪)

吹く(吹)或ハ(颪)風

おせがふく

古ひ(舊的)

拭く(擦)

防ぐ(防)

守(守) 不安心(不放心)

深いか(深不深)

不

都合な奴だ(沒出息兒的)

不意に(冷不防)

船を

出せ(開船罷)

船を停めよ(停船罷)

踏み躪る

(踏破)

不禮な奴だ(沒禮貌的東西)

船を集めよ

把船聚在一塊兒

船大工を呼べ(叫船工來)



船を漕ぎ出せ(開船罷)或ハ(撐船罷) 船を此岸まで漕ぎ付け(把船搖到這岸上來)

コ之部

氷(凍)或ハ(氷) 凍(凍) 米(米) 聲(聲兒)

鯉(鯉魚) 腰(腰上) 五(五) 今日(今) 天(或ハ)

(今兒)或ハ(今日) 今月(本月) 今年(今年)

子供(孩子) 此頃(這時候兒) 國賊(國賊)或ハ(反)

叛(叛) 穀物(五穀) 乞食(花子) 莞蔴(涼蓆)

言葉(言語) 此處(這兒) 獄舍(牢獄) 國旗(國)

旗(護送)押解(或ハ)押送 今夜(今兒晚上)

九つ(九個) 肥(る) 肥(る) 聲(が)する(有聲音)

或ハ(說話的聲兒) 米を積み(把米堆上) 聲を立

る(別) 放(聲) 此處を動か(別動) 這塊兒

氷五杯賣れ(賣給我五碗冰水) 此處へ持て來い(拿)

到這兒來) 此處は何と云ふ處か(這塊地叫甚)

此處より何里あるか(離這兒有多遠) 此の先の川



手(手) 手傳(幫助) 傳達(遞送) 出入(出入)

手拭(手巾) 亭主(丈夫)おつとのと 或ハ(房東)或ハ

(主人) 手紙(信)或ハ(寫信) 手紙をかきよと 電報(電報)

出る(出來) 傳令使(差官) 電信線(電線) 電

信局(電報局) 電氣燈(電氣燈) 手を伸す

(伸手) 敵の位置(敵兵所在的地方) 停止せ

よ(停住) 亭主は居らぬか(你的大夫在家裡麼)

敵の狀況を探て來れ(探聽敵兵の動靜來)

ア之部

雨(雨) 旭(朝陽) 曉(天明的時候兒) 飴

(糖) 粟(小米) 肋(肋骨)或ハ(胛肢) 足

(脚) 葦(葦) 頭(腦袋) 蟻(蟻) 赤(紅)

熱(熱) 誤(誤) 穴(窟窿) 明(鮮明)

光(光) 亮 青(藍) 油(油)或ハ(油膩) 秋(秋)

銅(銅) 兄(哥哥) 姉(姐々) 網(網) 朝

(早起) 癩(麻) 爭(爭鬪) 危(險) 赤

裸ヌド(光身子)ヌド 明日アス(明天)或ハミ(明兒) 彼様カノコ(那麽)

小豆アヅキ(紅豆) 安心アヤシム(放心) 周章アワセ(慌忙) 空屋アキヤ

間マ(房) 商人アキラ(賣買人) 亞細亞アジヤ(亞細亞) 明アカ

後日アトノヒ(後天)或ハアトノ(後兒) 後アトにニ(在後頭) 有アルかカ(有)

沒有ナイ 集アツまれマレ(會齊罷) 扇アヒ々々(扇一扇) 遊アソぶブ(遊々)

侮アハるル(侮辱) 明アケるル(開)或ハアケ(把抽居拉出來)ひヒきたキしたシを

逢アヒふフ(撞見)或ハアヒ(見) あアらラしシ(鬧天氣) 集アツまるマル(會齊)

改アめるメル(改打) 有アル難ガタふフ(謝々)或ハア(多謝) 怪アヤしいイ

サ之部

(可疑) 有アルるル(有) 新アタしシきキ物モノ(湛新的東西) あり

まマせんセン(沒有) 淺瀬アサセがあるアルかカ(有洲麼) 彼カノのノ山ヤマ(那)

座ザ 山ヤマ 彼のカノ(那個)或ハカノ(那座) あアなたナ(您) 彼カノ

のノ川カハ(那個川) 案内案内せセよヨ(給我嚮導)或ハカノ(引路) 彼カノ

のノ村ムラにニ通トずズるル道ミチはハあるアルかカ(有上那屯裏的道路麼)

坂サカ(山坡兒) 寒サムイ(冷) 酒サケ(酒) 裂サク(撕破)

盃サカ(酒杯) 魚サカナ(魚) 肴サカナ(菜)或ハサカ(下酒)的ツク菜サイ

匙 (匙子)

澤 (澤)

皿 (碟子)

砂糖 (白糖)

酒屋 (酒舖)

妻子 (家眷)

最前 (方纜)

早

速 (早々兒)

左右 (左右)

左翼 (左翼)

殘念 (可)

惜々々

暫時 (一点兒的工夫) 或ハ (暫且)

昨夜

(昨夜)

昨日 (昨天) 或ハ (昨日) 或ハ (昨日)

左

程 (沒甚麼)

捧銃 (双手舉槍)

搜 (がす)

搜 (醒る) 醒丁 (騒々) (吵鬧)

騒々 (吵鬧)

左りながら (話雖)

是這麼說

左様なら (改日見) 或ハ (明兒見) 或ハ (回頭)

或ハ (回頭)

見

先きに (先頭裏)

倒さま (倒)

差し擔ひ

(擔着)

酒を買て來ひ (買酒來)

暫時此處に居

れ (暫且在這兒)

早速致せ (快々兒的做)

最前

言ひ付けた着を出せ (方纜吩咐你的菜就端上來)

昨夜言ひ開きと相違するが如何か (昨兒晚上所說的)

不是這樣 昨日言ふた通り今一度言へ (昨兒晚上所)

說的話現在再說罷)

キ之部

木(木頭) 北(北) 霧(霧) 錐(趕錐) 岸(岸)  
 上(上) 傷(傷) 絹(絹) 金(金) 銀(銀)  
 君(君) 貴公(你) 貴様(你) 議論(議論)  
 期限(限期) 詰問(盤問) 煙管(烟袋) 着物  
 (衣裳) 狂人(瘋子) きるく抜き酒(鑽見)  
 來れ(來了) 斬るぞ(砍你) 厭ふな(別厭煩)  
 聞ゆる(聽得見) 聞糺す(聞明白) 禁する(禁  
 止) 繫しく(緊) 繫しく縛る(繫緊他) 聞

るか(聽得出來) 聞るない(聽不見) 斬られる  
 ぞ(被他砍) 彼レニキラレルゾ或ハ(彼人砍) 人ニキラレルゾ  
 貴様偽り言ふと斬るぞ(你不說實話就殺你) 貴様  
 本隊を離るゝ時の模様を申述よ(你說你從本營裡出  
 來的時候的光景) 騎兵の居つたか(有馬隊麼)

ユ之部

湯(開水) 指(指頭) 弓(弓) 雪(雪) 夕  
 晚(上) 或ハ(落太陽的時候) 行衛(下落) 油斷(不

留神(リニシエヌ) 行け(去罷)(チエイバ) 許せ(饒恕)(サチシエイ) 行く(往)(ライシ)

ハ(前在頭走) 前にゆく(タマ) 許さん(不許)(フシヤイ) 或ハ(不

能(饒)或ハ(不準) 行けるか(可以去得麼) 行

けない(不能過去) 豫猶せよ(等一等) 猶豫

の出來ない(等不得)

メ之部

目(眼睛)(メ) 盲(瞎子)(メ) 飯(飯)(メ) 命令(令)(メ) 名

所(名)勝(メ) 滅亡(滅亡)(メ) 施る(轉)(メ) 面倒だ

撓跂的事(チトウチシ) 目を閉せ(閉着眼)(ヒイチヨエーン) 綿密(細々兒)(メンミツシール)

飯を炊け(煮飯罷)(チエーガアンバ) 飯を食せ(給我吃飯)(ケーワオーチフアン) 飯を

喰へ(喫飯罷)(チラアンバ) 滅多(總)(メツタ)

ミ之部

水(水)(ミ) 耳(耳朵)(ミ) 道(道路)(ミ) 溝(溝)或ハ(明溝)

ふたのふいみぞ(暗溝)ふたのあるみぞ 都(京都)(ミ) 港

海口(或ハ)口子(ミ) 蜜(蜂蜜)(ミ) 峰(峰)嶺(嶺) 皆

(都是)或ハ(通共)或ハ(全)是(ミ) 三つ(三個)(ミ) 店(舖子)(ミ)

密柑(橘子) 味方(官兵)或ハ(我侮的兵) 見る(看見)  
 或ハ(焦) 見 磨く(磨一磨) 右左り(左右) 見  
 張る(看守) 短し(短) 道案内(嚮導)或ハ(引  
 路)或ハ(帶道) 亂れる(亂了) 見せよ(給我看)  
 見るな(別看) 見へる(看得見) 見へん(看不見)  
 見付けよ(找一找) 見て來い(看々來) 見へるか  
 (看得見麼) 水を飲ませ(把凉水給我喝) 都へ何里  
 あるか(离京有多少里地) 水を酌て來い(打水來)

港迄案内せよ(帶到海口)

シ之部

四(四) 舌(舌頭) 下(底下) 鹽(鹽) 死(死)  
 城(城) 白(白) 屍(屍) 七(七) 紫(紫)  
 島(海島) 虱(虱子) 霜(霜) 朱(朱) 死  
 傷(死傷) 敷物(地毯) 心配(懸心) 進撃  
 (進攻) 指揮(号令) 始末(一五一十) 屍体(死屍)  
 死刑(死罪) 障子(隔扇) 醬油(醬油) 清國



清國(チンクォー) 支那王(中) 國皇(上) 勝負(勝) 敗

證據(憑) 據 支那人(中國人) 間諜(奸) 細 上

等(上) 等 商船(商) 船 宿驛(鎮) 店 宿

泊(住) 下(或) 八 (住宿) 縛(網) 上 誓(暫) 旦

沈(沈) 下 隨(跟) 或(跟) 我來(われ) について 来

親(親) 熱 靜(情) 々 兒(的) 支那兵(中) 國兵

支那語(中) 國語 蒸氣船(火) 輪 船 沈(沈) める

沈(沈) 下 去 知らぬか(不) 知道麼 知らせん(不) 叫

他知道(他) 知(知) せ(せ) ろ(ろ) (可) 要(要) 告(告) 訴(訴) 我(我) わ(わ) れ(れ) に(に) 仕(仕) 合(合) せ(せ) (造) 化(化)

鹽(鹽) は(は) ある(ある) か(か) (有) 鹽(鹽) 敷(敷) 物(物) を(を) 心(心) 配(配) せ(せ) よ(よ) (給) 張(張) 罷(罷) 地(地) 毯(毯)

進(進) 擊(擊) す(す) る(る) 摸(摸) 樣(樣) か(か) (進) 打(打) 的(的) 標(標) 子(子) 或(或) 八(八) (進) 攻(攻) 的(的) 標(標) 子(子) 死(死) 傷(傷)

者(者) の(の) 何(何) 如(如) して(して) 置(置) く(く) か(か) (死) 的(的) 傷(傷) 的(的) 都(都) 要(要) 怎(怎) 麼(麼) 辨(辨) 呢(呢) 宿(宿) 泊(泊)

す(す) る(る) 所(所) が(が) ある(ある) か(か) (所) 住(住) 的(的) 房(房) 子(子) 有(有) 沒(沒) 有(有) 指(指) 揮(揮) 官(官) は(は) 何(何) と(と)

言(言) ふ(ふ) ひ(ひ) と(と) か(か) (號) 令(令) 官(官) 的(的) 姓(姓) 名(名) 叫(叫) 甚(甚) 麼(麼)

ヒ之部

東(東) 人(人) 早(早) 光(光) 亮(亮) 額

腦門子 (ナチンツ)

鬚鬚子 (ヒナホーツ)

紐(繮)子 (ヒルヌオツ)

火(火) (ヒフライ)

日(日) (ヒリ)

(或ハ)太陽 (ダイヤーン)

晝(白晝) (ヒル)

(晌午)正午 (シヤンウ)

膝(波稜蓋兒) (ヒダボラインカール)

左(左邊兒) (ワイベンル)

蛭(水蛭) (ヒルシユイチ)

薄暮(太陽平) (ヒクタイヤンペン)

西(或ハ)換晚的時候 (アイウワンシハオウ)

飛脚(信差) (ヒキヤクシンチャイ)

人聲(人的聲) (ヒトコヘリエンナシアン)

音(或ハ)說話的聲兒 (シユオホワシアンル)

病院(病院) (ビヤウインビンヨウエン)

病人(病人) (ビヤウジンビンリエン)

筆談(筆談) (ヒツタン)

閑暇(工夫) (或ハ)閒工兒 (ヒマコソフ)

日陰背陰兒 (ヒカゲバイインル)

貧乏(貧)窮 (ビンチエン)

兵糧糧(餉) (ヒヤウラウリヤンシアン)

火繩(火繩子) (ヒナハフオーシアンツ)

晝飯(午飯) (ヒルメシウフアン)

引(拉) (ヒク)

引(粒罷) (ヒク)

低(矮)點兒 (ヒク)

廣(廣) (コワーン)

開(開) (ヒク)

一(個) (ヒト)

響(響) (ヒヤ)

兒 (久) (ヒス)

開(開) (ヒク)

引(續) (接連着) (或) (ヒキツク)

(陸續的)兵來 (ヒシツキヒキカキル)

火(點) (點) (ヒク)

東(何處) (當) (トシヤンシナール)

日(幾) (何) (ヒ)

天(多) (少) (チエン)

病人(病人) (ビヤウジン)

兵糧(澤山) (糧食) (ヒヤウラウ)

左(行) (何) (ヒナリ)

左(邊兒) (是) (那) (個) (ワシツォーベンルシナール)

毛之部

門(門) 餅(年糕) 桃(桃兒) 股(腿) 森(樹)  
 林子) 蜀黍(玉米) 木綿(布) 勿論(不用說)或ハ  
 (不必說) 持(拿有) 持て(拿着) 用(用)  
 持て(有) (拿來罷) 有(有銀子) 或ハ(有衣裳)  
 衣裳もち 持行け(拿去罷) 門を開け(開門) 最  
 少し(還要点兒) 最早宜しい(就可以了)或ハ(就好  
 了) 目論見計策(或ハ)意思) 木綿買て來い(你去  
 買布來) 最少しまけろ(再讓点兒罷)

セ之部

背(脊梁) 錢(錢) 芹(芹菜) 關所(卡倫)  
 戰場(打伏的地方) 戰死(陣亡) 前後(前後)  
 前哨(前哨) 善惡(善惡) 是非(一定) 切  
 迫(很緊的) 洗濯(洗衣裳) 征伐(攻征) 先年  
 (前年) 政府(國家) 先刻(剛才) 石炭  
 (煤) 全体(到低) 切斷(切斷) 前方(前頭)  
 前面前頭) 折角(特々的) 舟夫(船家) 先

日(日前)或ハ(前幾天)

戦争(打仗)

責る

(責罰) 説

攻る(攻打)

狭ひ(窄)

前哨は

昨夜何處に置きしや(昨夜見晚上叫前哨看守着那

個地方)

斥候であります(我是探馬的)

全体其方

は先日來偽りのみ言にあらざや(這幾天你竟管説

撒謊)

之部

砂(砂)

硯(硯台)

炭(木炭)

墨(墨)或ハ(一塊)

墨(一塊の墨)

住(住)

簾(簾子)

直(立刻)

鈴

(鈴鐺)

相撲(角力)

西瓜(西瓜)

跣足(光脚)

水軍(水師)

水兵(水兵)

水中(水裡頭)

水

游(浮水)

空腹(肚子餓了)

随分(可以)

間隙

(縫兒)

澄む(澄清)

進む(進)或ハ(上前)

援

(接應)

少し(一点兒)

坐る(坐) 下

滑る

(滑了)

過る(過去)

捨つ(扔)

進め(往)或ハ

(前走)

坐れ(坐下罷)

即ち(就是)

好き(好)或ハ

(喜歡) 摺附木(自來火)或ハ(洋取燈兒) 硯を

持て來い(拿硯台來) 籠を下けろ(放下籠子)

水師提督の何人か(水師提督是誰呀)

數量

一(一) 二(二) 三(三) 四(四) 五(五) 六(六)

七(七) 八(八) 九(九) 十(十) 零(零) 十一

十一 百(百) 千(千) 万(万) 億(億)

二十(二十) 三十(三十) 二百(二百) 二千(二)

千(千) 二万(二万) 二億(二億)

石(石) 斗(斗) 斛(斛) 合(合)

文(文) 貫(貫) 兩(兩)

分(分) 錢(錢) 兩(兩)

斤(斤)

數重

里(里) 匹(匹) 尺(尺) 寸(寸)  
分(分) フミ

兵支那語 大尾

明治二十七年八月三日印刷  
明治二十七年八月七日發行

(定價金十錢)

近衛第一旅團編輯



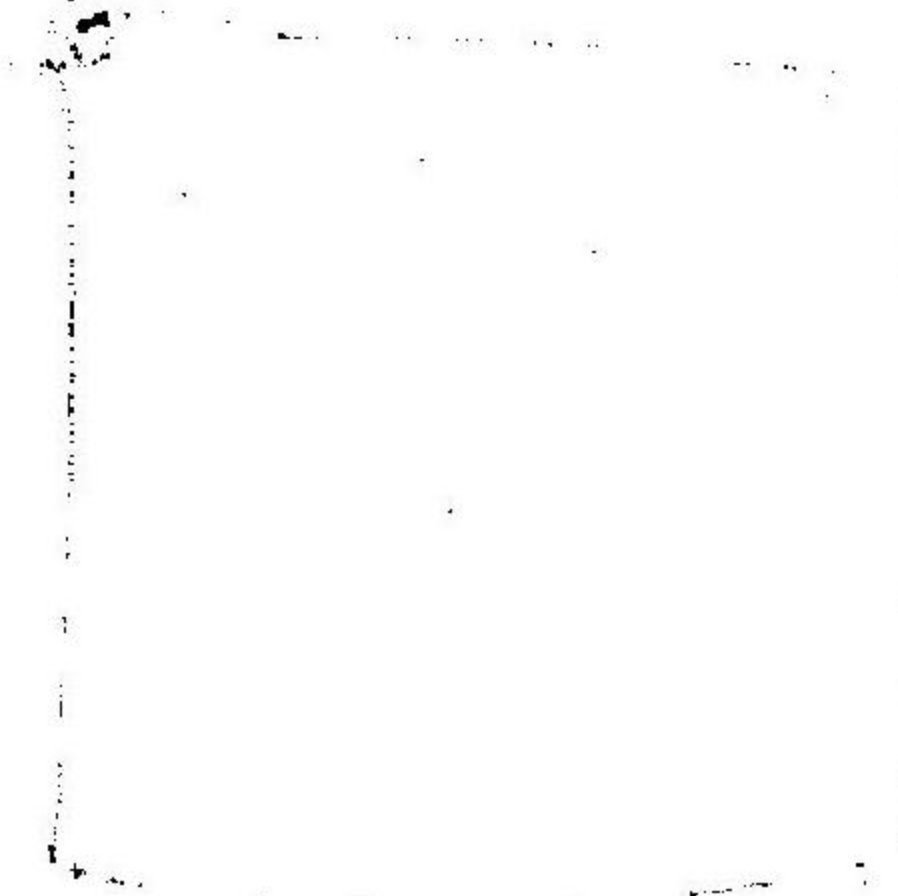
發行者 日本橋區本石町二丁目十七番地 宇野常教

印刷者 日本橋區新右衛門町十番地 町田宗七

印刷所 全所 町田活版所  
東京麹町區富土見町二丁目三十七番地

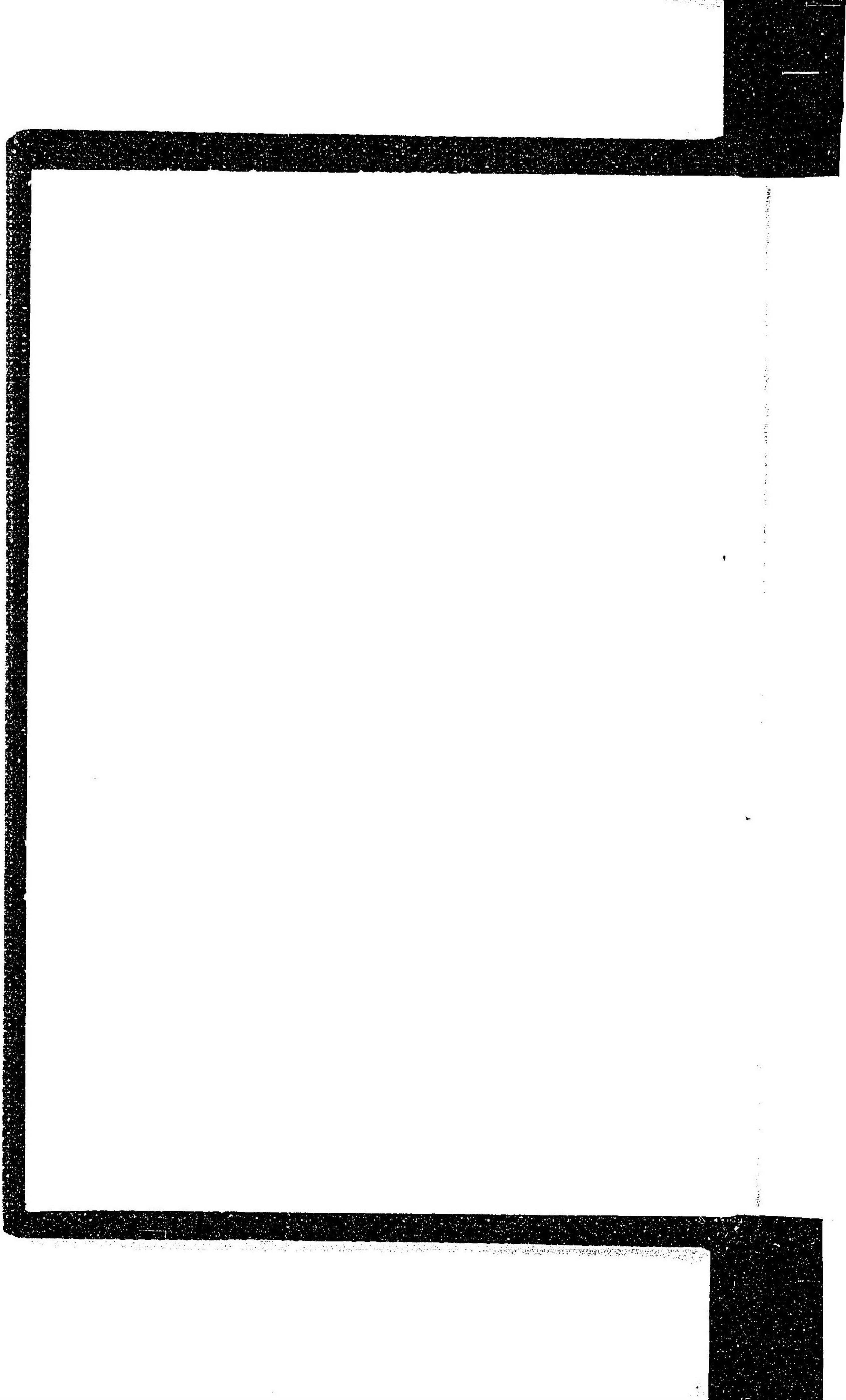
發行所 東邦書院

1-230

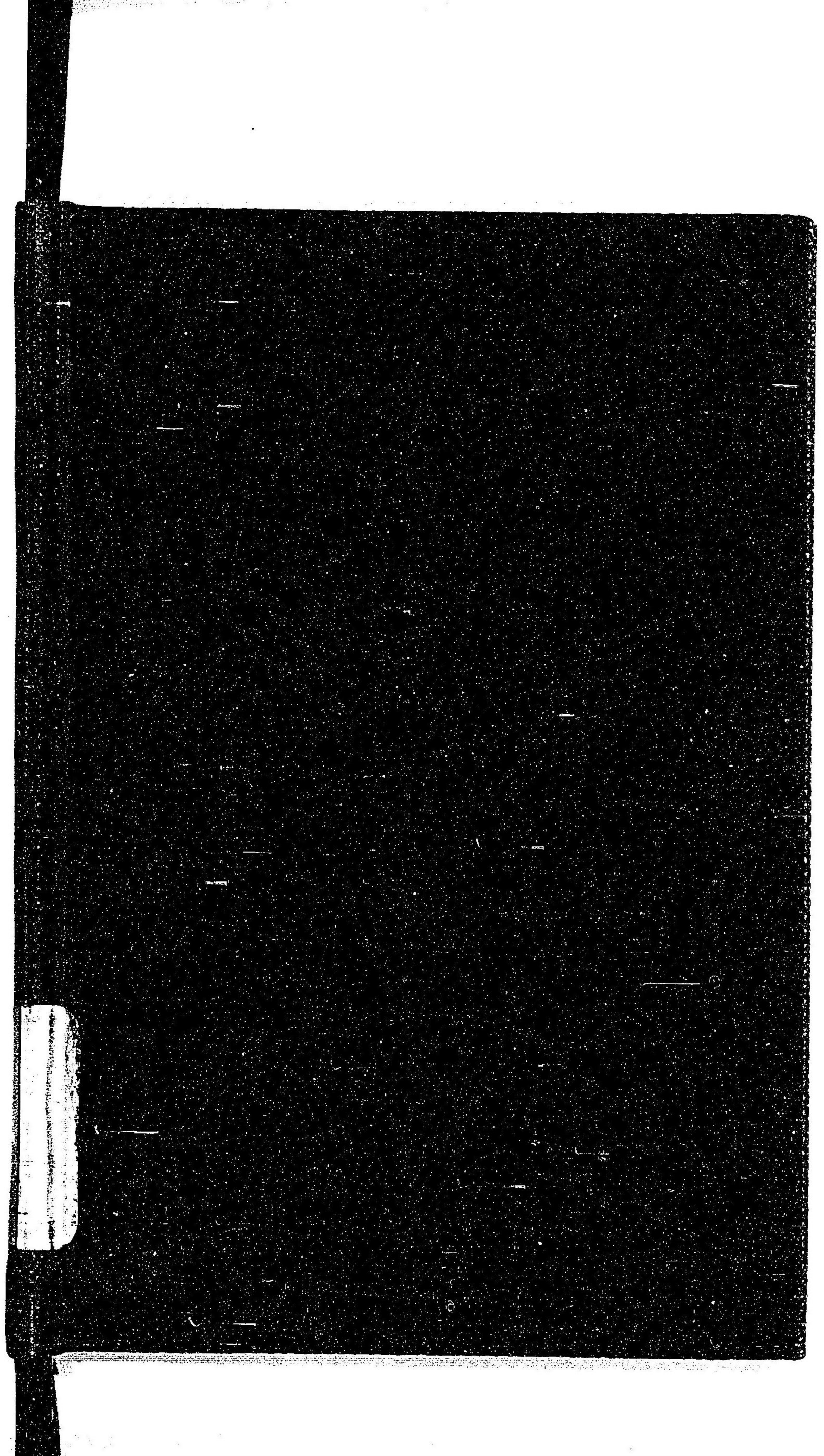


F  
F

F







71  
242

082509-000-4

71-242

兵要支那語

近衛歩兵第1旅団／編

M27

DAE-0360



